

ГЛАВНАЯ ТЕМА

Книги Шерхана Муртазаевича Муртазаева широко известны не только в Казахстане. Почти все они переведены на русский язык. Его первая повесть «Найденное море», рассказывающая о тургайской целине, вышла в 1963 году. Потом были повести «Модния без облаков», «Фронт без выстрелов», романы «Черное ожерелье» (за нее в 1978 году писатель был удостоен звания лауреата Государственной премии Казахской ССР) и «Огненная стрела», сборник рассказов «Интернацкий хлеб»... Всего, что написал Шерхан Муртазаев, не перечислишь.

Если при этом учесть, что Шерхан Муртазаевич еще является редактором литературной газеты «Казах эдебиети» и секретарем правления Союза писателей Казахской ССР, то не трудно представить, в каком напряжении, с какой самоотдачей живет этот человек.

С Шерханом Муртазаевичем мы встретились после литературного вечера, посвященного Дням литературы и искусства Казахской ССР в Эстонской ССР.

— Шерхан Муртазаевич, какие мысли и чувства вызвал у вас только что закончившийся вечер?

— Прежде всего — чувство благодарности. Сидел и думал: как много дают нам, писателям такие встречи. И дело не только в том, что на вечере прозвучали стихи эстонских и казахских поэтов,

переводы с эстонского на казахский и с казахского на эстонский. Не менее важны, с моей точки зрения, сам процесс общения, радость взаимного узнавания. Наконец я снова повидался со своими добрыми друзьями Паулем Куусбергом и Эмэ Бээкман. Давно уже стал для нас близким, родным человеком Леннарт Мери.

— А с другими литераторами Эстонии вам раньше встречаться не приводилось?

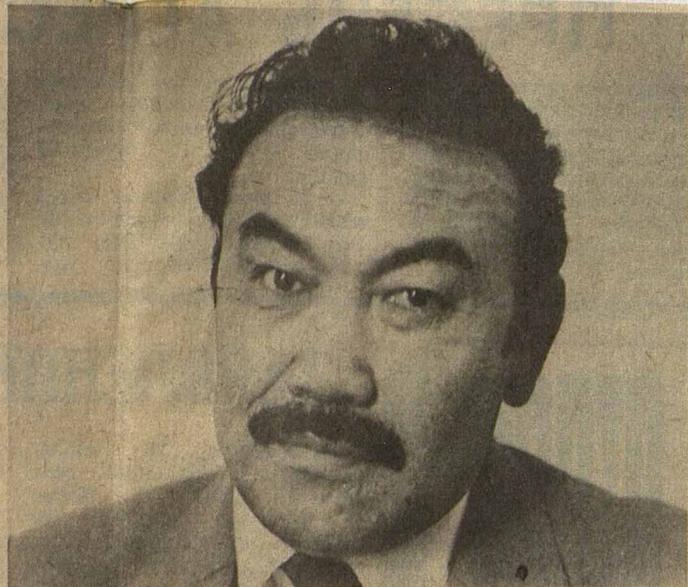
— Лично нет. Но у меня такое чувство, что давно знаю Владимира Вээкмана, Лилли Промет, братьев Юло и Юри Тууликов и многих других. Знакомился с ними по их произведениям. Разумеется, в круг моего чтения давно вошли книги Ю. Смуула, произведения классиков эстонской литературы Э. Вильде и А. Х. Таммсааре. В эти дни наша писательская делегация знакомится с Таллином, городами и поселками республики. Перед нами как бы воскресают страницы прочитанного. Все узнаваемо и оттого еще прекраснее. Нам в свое время жаловались эстонцы на то, что земли у них, дескать, трудные, каменистые. Но перед нашими глазами предстал прекрасный цветущий край, поражающий своей ухоженностью, редкостным порядком, край, воспринимаящийся зрительно как великолепный бирюзовый камень в обрамлении чистых изумрудов. Такое не забывается.

— Вы могли бы сформулировать: какие жизненные проблемы более всего занимают вас как писателя?

— Все, чем живет моя республика мне в равной мере близко и важно. Наверное, это прозвучит банально, но я все же повторю: место писателя — на переднем крае борьбы народа за социальный прогресс, процветание родного края.

— Как это преломляется в вашем творчестве?

— Можно, конечно, ответить на этот вопрос «лобово». Скажем, мои повести «Найденное море» и «Сын неизвестного солдата» рассказывают о целине. Роман «Черное ожерелье» можно было бы назвать производственным, роман «Огненная стрела» — историко-революционным. Но такие определения весьма упрощенно передают и проблематику произведений и их эмоциональный колорит. Все мои книги, конечно же, насыщены людьми. Со всей сложностью их судеб, характеров, взаимоотношений. Со своей шкалой нравственности, моральных категорий. Например, герои повести «Модния без облаков» и романа «Черное ожерелье» — рабочие. Время наложило на них свой отпечаток, научно-техническая революция коренным образом изменила их жизнь, внесла свои коррективы в мышление, становление характеров. Весь комплекс глужих проблем современности был и остается



главной темой моих произведений.

— Вероятно, это очень не просто — сочетать работу редактора газеты с писательским трудом?

— Жить и творить всегда непросто. Но, пожалуй, я не стану утверждать, что четко делю свой труд на редакторский и писательский. Все взаимосвязано: накопленное в газете в каком-то смысле переходит в книги, опыт литературный помогает редактировать газету. С не меньшим вдохновением занимаюсь и переводческим трудом. Вот уже лет пятнадцать перевожу на казахский язык произведения Чингиза Айтматова, в моем переводе вышли сказки Андерсена, перевод с башкирского Мустая Карима.

— Должно быть, какие-то личные планы у вас появи-

лись и в связи с нынешней поездкой в Эстонию?

— Иначе ведь и быть не могло. Наметились интересные переводы с эстонского для нашей литературной газеты. Великолепный праздник дружбы, в котором мне выпала честь принять участие, поездки по Эстонии так или иначе отразятся в моих новых произведениях. Но это — дела грядущие. Сегодня же мне хочется через газету «Советская Эстония» сказать всему эстонскому народу: спасибо вам, дорогие братья, за радушный прием, за все красоты вашей земли, за то, что вы так щедро дарите себя нашей общей единой семье — Союзу Советских Социалистических Республик.

М. ВАЛЛИ.

Фото Ф. Ключнига.